

Slovenská filmová tvorba
dubbing
Bratislava - Koliba

Filmový ústav
CA 28

V Ý R O B N Ý L I S T

Názov filmu: A PREDSA SA KRÚTI I. II. a III.časť
Pôvodný názov: Megis mozog a föld
Produkcia: maďarská
Popis filmu: farebný, maďarský zákerný televízny triptych
podľa Jokaiho románu
Vedúci výrobného štábu: Jela Fraňová
Prekladateľ:
Úpravca dialógov: Soňa Poljaková + Vlado Kolesár
Odborný poradca:
Režisér slovenskej verzie: dr. Svätopluk Šablatura
Strihač slovenskej verzie: Judita Fatulová
Zvukový majster slov.verzie: Eugen Kiss
Preklad a úprava schválená: október 1975
Rozpočet filmu: I.časť: 77.017.-- zisk.prir.11.044
II.časť: 69.668.-- zisk.prir.9.990.--
III.časť: 74.090.-- zisk.prir.10.624.--
Celková metráž: 1.808.m, 1.386.m... Dialógová metráž: 1.662m, 1.117 m
1.730 m 1.476 m
Hovorí: Ľ.Roman, I.Krivosudský, I.Rapaičová, L.Chudík, V.Strnisková,
V.Bálinthová, J.Koleničová, K.Čálik, E.Bindas, V.Durďák ml. a iní
Film schválený: 9.XII.1975
I.kombinovaná kópia vyhotovená: 9.XI.75

[Signatures]
Vedúci dubb. Dramaturg Režisér: Ved.výroby

I.kombinovaná kópia odovzdaná Slovenskej požičovni filmov
v Bratislave dňa 11.XI.75

